WALL MOUNTED AIR COMPRESSOR WITH HOSE REEL

IT EN FR DE ES PT
NL DK SE FI RU

AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
WARNUNG: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
WARNING: Read this manual carefully before operating the compressor
ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
AVERTISSEMENTS : Avant d'utiliser le compresseur, lire attentivement les instructions figurant dans ce manuel
AVISOS: antes de utilizar o compressor, ler atentamente as instruções contidas no presente manual.

WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door
ADVARSEL: Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
VARNING: Läs noga instruktioner i handboken innan du använder kompressorn
VAROITUKSET: Lue tarkkaan tässä käsikirjassa annetut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: Перед началом эксплуатации компрессора внимательно прочтите данное руководство

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	4
EN	USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL	14
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	24
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	34
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	44
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇAO	54
NL	GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING	64
DK	BRUGERMANUAL	74
SE	HANDBOK FÖR DRIFT OCH UNDERHÅLL	84
FI	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS	94
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	104
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRICSCHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - SAHKOAAVIO - ELSCHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА	114
IT EN FR DE ES PT NL DK SE FI RU	GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE GARANTIE - GARANTÍA - GARANTIA GARANTIE - GARANTI - GARANTI TAKUU - ГАРАНТИЯ	117

734 637 0000 - 03/2018

IT	**LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI** Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
EN	**READ THE INSTRUCTION MANUAL** Read the instruction manual carefully before positioning, operating or adjusting the compressor.
FR	**LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS** Avant de positionner, mettre en service ou toucher au compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
DE	**BETRIEBSANLEITUNG LESEN** Vor dem Aufstellen, der Inbetriebnahme oder Eingriffen am Kompressor die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.
ES	**LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES** Antes de colocar, poner en funcionamiento o intervenir en el compresor, lea atentamente el manual de instrucciones.
PT	**LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES** Antes de posicionar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
NL	**LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE** Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, in werking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
DK	**LÆS INSTRUKTIONSBOGEN** Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
SE	**LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN** Läs noga igenom handboken innan du installerar, använder eller utför underhållsarbeten på kompressorn.
FI	**LUE OHJEKIRJA** Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
RU	**ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ** Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации до начала работ по установке, эксплуатации или настройке компрессора.

IT	**RISCHIO SHOCK ELETTRICO** Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l' alimentazione
EN	**RISK OF ELECTRICAL SHOCK** Caution: Disconnect power supply before starting any operation.
FR	**RISQUE D'ÉLECTROCUTION** - Attention : avant toute intervention sur le compresseur, débrancher l'alimentation
DE	**GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG** Vorsicht! Vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromversorgung unterbrechen.
ES	**RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO** Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
PT	**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO** Atenção: antes de efetuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação elétrica da máquina.
NL	**GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK** Let op: schakel de stroomtoevoer naar de compressor uit alvorens werkzaamheden uit te voeren.
DK	**FARE FOR ELEKTRISK STØD** Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen før ethvert indgreb
SE	**RISK FÖR ELEKTRISK STÖT** Varning! Koppla från strömtillförseln till maskinen innan du utför underhållsarbete på kompressorn.
FI	**SÄHKÖISKUN VAARA** Huomio: katkaise virta ennen toimenpiteiden suorittamista
RU	**ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ** Внимание: отключите компрессор от источника питания, прежде чем выполнять работы по обслуживанию

IT	**RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE** Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
EN	**RISK OF HIGH TEMPERATURES** Caution: The compressor contains some parts which might reach high temperatures.
FR	**RISQUE DE TEMPÉRATURES ÉLEVÉES** Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
DE	**GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN** Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
ES	**RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS** Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
PT	**PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS** Atenção: no compressor existem partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
NL	**GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN** Let op: enkele onderdelen in de compressor kunnen hoge temperaturen bereiken.
DK	**RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER** Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
SE	**RISK FÖR HÖG TEMPERATUR** Varning! I kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
FI	**KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA** Huomio: kompressoriin kuuluu osia, jotka voivat saavuttaa korkeita lämpötiloja.
RU	**ВОЗМОЖНЫ ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ** Внимание: некоторые детали компрессора могут нагреваться до высокий температуры.

IT	**RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE** Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
EN	**RISK OF ACCIDENTAL START-UP** Caution: The compressor could start automatically after a power-cut if it is not switched off.
FR	**RISQUE DE DÉMARRAGE ACCIDENTEL** Attention : après une coupure de courant, le compresseur risque de redémarrer au retour du courant.
DE	**GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START** Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neu starten.
ES	**RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL** Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
PT	**PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL** Atenção: o compressor poderá voltar a arrancar após um corte de energia elétrica e posterior restabelecimento da tensão.
NL	**GEVAAR VOOR ONBEDOELD STARTEN** Let op: bij een stroomuitval en daaropvolgende terugkeer van de voedingsspanning zou de compressor opnieuw kunnen starten.
DK	**RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING** Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
SE	**RISK FÖR OFRIVILLIG START** Varning! Kompressorn kan automatiskt starta om när strömmen återställs efter ett strömavbrott.
FI	**VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA** Huomio: kompressori saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
RU	**ВОЗМОЖЕН СЛУЧАЙНЫЙ ЗАПУСК** Внимание: компрессор может автоматически включиться, если произойдет отключение питания и последующая перезагрузка.

1	INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY - ENSEMBLE COMPRESSEUR - KOMPRESSOREINHEIT - CONJUNTO COMPRESOR - CONJUNTO DO COMPRESSOR - COMPRESSORSAMENSTEL - HELE KOMPRESSOREN - KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAISUUS - КОМПРЕССОР В КОМПЛЕКТЕ
2	COMPRESSORE - COMPRESSOR - COMPRESSEUR - KOMPRESSOR - COMPRESOR - COMPRESSOR - COMPRESSOR - KOMPRESSOREN - KOMPRESSOR - KOMPRESSORI - КОМПРЕССОР
3	ARROTOLATORE - WINDER - ENROULEUR - AUFROLLER - ENROLLADOR - ENROLADOR - HASPEL - OPRULNINGSANORDNING - VINDA - LETKUKELA - СМАТЫВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО
4	SUPPORTO INSIEME COMPRESSORE - COMPRESSOR ASSEMBLY SUPPORT - SUPPORT ENSEMBLE COMPRESSEUR - HALTERUNG KOMPRESSOREINHEIT - SOPORTE DEL CONJUNTO COMPRESOR - SUPORTE DO CONJUNTO DO COMPRESSOR - STEUN COMPRESSORSAMENSTEL - HELE KOMPRESSOR BESLAGET - STÖD FÖR KOMPRESSORENHET - KOMPRESSORIKOKONAISUUDEN TUKI - ОПОРА С КОМПРЕССОРОМ В КОМПЛЕКТЕ
5	SUPPORTO ACCESSORI PER ARIA COMPRESSA - COMPRESSED AIR ACCESSORIES SUPPORT - SUPPORT ACCESSOIRES POUR AIR COMPRIMÉ - HALTERUNG DRUCKLUFTZUBEHÖR - SOPORTE DE ACCESORIOS PARA AIRE COMPRIMIDO - SUPORTE DE ACESSÓRIOS PARA AR COMPRIMIDO - STEUN PERSLUCHTACCESSOIRES - HOLDER TIL TRYKLUFT TILBEHØR -STÖD FÖR TRYCKLUFTSTILLBEHÖR - LISÄVARUSTEIDEN TUKI PAINEILMALLE - ОПОРА ДЛЯ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ ДЛЯ СЖАТОГО ВОЗДУХА
6	TUBO USCITA ARIA (lunghezza 10 mt) - AIR OUTPUT HOSE (10 m long) - TUYAU DE SORTIE D'AIR (longueur 10 m) - LUFTAUSLASSSCHLAUCH (Länge 10 m) - MANGUERA DE SALIDA DEL AIRE (longitud 10 m) - TUBO DE SAÍDA DE AR (comprimento 10 m) - LUCHTUITLAATSLANG (lengte 10 m) - LUFT UDBLÆSNINGSSLANGE (længde 10 m) - LUFTSLANG (längd 10 m) - ILMAN ULOSTULOPUTKI (pituus 10 m) - ШЛАНГ ДЛЯ ВЫХОДА ВОЗДУХА (длина 10 м)
7	INNESTO ATTACCO RAPIDO - QUICK COUPLING CONNECTION - RACCORD RAPIDE - SCHNELLANSCHLUSS - CONEXIÓN RÁPIDA - ENGATE RÁPIDO - SNELKOPPELING - LYNKOBLING - SNABBKOPPLING - PIKALIITÄNTÄ - МУФТА ДЛЯ БЫСТРОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ
8	INTERRUTTORE ON/OFF - ON/OFF SWITCH - INTERRUPTEUR ON/OFF - ON/OFF SCHALTER - INTERRUPTOR ON/OFF - INTERRUPTOR ON/OFF - ON/OFF-SCHAKELAAR - KONTAKTEN ON/OFF - STRÖMBRYTARE - KATKAISIN ON/OFF - ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ./ВЫКЛ.
9	PROTEZIONE TERMICA A RIARMO MANUALE (DOVE RICHIESTO) - THERMAL PROTECTION WITH MANUAL RESETTING (WHERE REQUIRED) - PROTECTION THERMIQUE À RÉARMEMENT MANUEL (SI DEMANDÉ) - THERMOSCHUTZ MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG (FALLS ERFORDERLICH) - PROTECCIÓN TÉRMICA DE REARME MANUAL (SI SE REQUIERE) - PROTEÇÃO TÉRMICA DE REARME MANUAL (QUANDO NECESSÁRIO) - THERMISCHE BEVEILIGING MET MANUELE RESET (INDIEN VEREIST) - SIKKERHEDSTERMOSTAT MED MANUEL GENSTART (HVOR DET KRÆVES) - VÄRMESKYDD MED MANUELL ÅTERSTÄLLNING (DÄR SÅ BEGÄRTS). - MANUAALISESTI PALAUTETTAVA LÄMPÖSUOJAUS (JOS VAADITTU) - ТЕРМИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА С РУЧНЫМ СБРОСОМ (ГДЕ ТРЕБУЕТСЯ)

1. FOREWORD

1.1 IMPORTANT INFORMATION

Read all the operating instructions, safety precautions and warnings in the instruction manual carefully.
This useful work tool has a solid casing containing a compressor and a reel complete with a compressed air hose, as shown on the previous page. To simplify the instructions outlined in the manual, we have used the word "Compressor" to indicate the tool.
Most accidents that result during compressor use are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. Accidents can be avoided by recognising potentially hazardous situations before they occur and by observing appropriate safety procedures.
Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this manual.
Hazards to be avoided to prevent injury or damage to the machine are identified in the WARNINGS section.
Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer.

WARNING: this indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious injury or damage.
CAUTION: this indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury or could cause machine damage.
NOTE: this emphasises essential information.

1.2 SAFETY INSTRUCTIONS

DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

1 ALWAYS WEAR EYE PROTECTION
Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.
If using the compressor for painting: protect your nose and mouth with an appropriate mask.

2 PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK
Prevent body contact with earthed surfaces, such as pipes, tanks or metal parts connected to earth. Never operate the compressor in damp or wet locations.

1

2

3 DISCONNECT THE COMPRESSOR
Disconnect the compressor from the energy source before carrying out any service, inspection, maintenance, cleaning, replacement or inspection of any part.

4 WORK AREA
Clear all work areas of unnecessary tools. Keep work area well ventilated. Do not use the compressor in the presence of flammable liquids or gases. The compressor may produce sparks during operation. Never use compressor in situations with presence of paint, thinners, chemical substances, adhesives and other combustible or explosive materials.
At the end of each use, completely rewind the hose, accompanying it to its compartment; by doing so, you will preserve the hose winder from pointless and prolonged tensioning.
Do not use the compressor resting on the ground (fig. 4).

5 KEEP CHILDREN AWAY
Do not let children or other people interfere with the compressor or the power cord. All unauthorised people must be kept safely away from work area.

6 DRESS PROPERLY
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering, if necessary.

7 DO NOT ABUSE POWER CORD
Never pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp surfaces. Do not step on the power cord or crush it under inappropriate weights.

8 MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE
Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorised service centre. Check the external appearance of the compressor does not present visual anomalies. If necessary, contact the nearest support centre.

9 OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS
When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

10 STAY ALERT
Pay attention to your actions. Use your common sense. Do not operate the compressor when you are tired. The compressor must never be used if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

11 CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS
If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function before using the compressor. Before further use of the compressor, check for alignment of moving parts, tubes, pressure gauges, pressure reductions, pneumatic connections and any other part which may affect normal operation. Any damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise authorised in the instruction manual.

12 OPERATE THE COMPRESSOR ONLY FOR THE SPECIFIED APPLICATIONS
The compressor is a machine which produces compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided in this instruction manual.

13 USE COMPRESSOR CORRECTLY
Operate the compressor according to the instructions provided in this manual. Pay attention pointed or sharp objects do not damage the hose. Never allow the compressor to be operated by children or individuals who are unfamiliar with its operation.

14 CHECK THAT ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY FIXED
Check that all screws, bolts and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

15 KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN
The motor air vent must be kept clean. Regularly clean the vent if the work environment is very dusty.

16 OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE
Operate the compressor at voltages specified on the rating plates. If using the compressor at higher than rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

17 NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE
If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop it immediately and arrange for repairs by an authorised service centre.

18 DO NOT POSITION WEIGHTS/OBJECTS ON THE COMPRESSOR (VASES OF FLOWERS, ETC.)

5

6

19 USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS
For any operating and/or replacement problems of the parts, contact your dealer. Replacement parts which are not original will cancel your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

20 DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR
Do not modify the compressor. Always contact an authorised service centre for repairs. Unauthorised modifications may impair compressor performance and also result in severe accidents or for personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

21 TURN OFF WHEN NOT IN USE
When the compressor is not used, turn the switch to the "0" (OFF) position, disconnect the compressor from the power source.

22 DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY
Do not direct air stream at persons or animals.

23 DO NOT STOP BY PULLING THE POWER CORD
Use the “0/I” (ON/OFF) switch to stop the compressor.

24 PNEUMATIC CIRCUIT
Use recommended pipes and pneumatic tools which withstand a pressure greater than or equal to the maximum operating pressure of the compressor.

25 OPERATING TEMPERATURE
Before winter, remove the compressor from the wall support (if installed outdoors) and place it in a covered and heated environment, to avoid subjecting it to an overly harsh temperature.

26 DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT
Solvents such as petrol, thinner, diesel fuel or other substances containing alcohol may damage plastic parts. DO NOT use these components on plastic parts. Wipe with a soft cloth and soapy water and dry appropriate.

7

8

1.3 INTENDED USE

The models described in this manual were designed and manufactured for intermittent use with a maximum service factor of 30% (e.g. 3 minutes of work and 7 minutes of rest), in optimal environmental conditions (max. temp. 35°C). Compliance with these instructions and the maintenance intervals planned will allow good operation of the product over time.

1.4 EARTH CONNECTION

Compressors with a rated voltage of 220÷240V are equipped with double insulation, except for models for specific markets (e.g.: UK).
Compressors with a rated voltage of 110÷120V are fitted with a plug with ground contact.
Any repairs must only be exclusively carried out by a qualified technician.

1.5 USE OF EXTENSION CABLE

Only use extensions with a plug and earth connection. Do not use extension cables that are damaged or squashed. An excessively thin cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating of the device. The extension cord must have a section in proportion to its length.

Volt / ph		**220-240/1**	**110-120/1**
HP	kW	**mm^2 (max. 20 m)**	**mm^2 (*)**
1.5	1.1	1.5	2.5

WARNING
Avoid electrical shock hazards. Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly. Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.

9

10

2. INSTALLATION AND USE

NOTE: The information contained in this manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor.
Some illustrations may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

This compressor must only be used fastened to a wall suitable to support the weight; use is not possible of the compressor in any other configuration.

2.1 COMPRESSOR INSTALLATION / FASTENING

Remove the compressor from its packing (fig.10), makes sure it is in perfect conditions, ensuring no damage occurred during transport; ensure all the components are present inside (fig. 10).
To fasten the compressor, you will need an electric drill, a ø 10 mm drill bit and a screwdriver (fig. 11).
To fasten to full brick or cement walls, use the screws and expansion plugs supplied. To fasten to any other surface (check the surfaces can support the weight of the compressor), purchase the appropriate type of screws and plugs.
For fastening, you are advised to have a second person assist you.

Choose the position on which the compressor will be fastened to it has sufficient space to rotate approx. 120˚ and you can easily reach the compressed air hose (fig. 9).
To obtain good ventilation and efficient cooling, it is important for the compressor to be at least 50 cm from any wall/obstacle.

COMPRESSOR SUPPORT FASTENING ON WALL

Comply with the specific indications in this manual (fig. 12).
Fasten the compressor (fig.13); check you can easily reach the hose (fig.9).
Use the support (a) (fig. 13) as a template to mark the points where the holes for fastening should be drilled (fig. 12).
With a 10 mm bit, drill 4 holes on the wall (fig. 12) and insert the plugs in them.
Fasten the compressor support (a) to the wall and at the same time the support for the tools (b) using the 4 screws supplied (fig. 13)

COMPRESSOR ASSEMBLY ON SUPPORT (fig. 14)

Insert the compressor on the support in the direction of the arrow F1.
Assemble the support with the compressor and insert the pin (a) in the direction of the arrow F2.
Lock the pin on the support with the rubber cap (b).
Check the compressor is free to rotate and that the compressed air hose comes out and goes back in correctly.

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electric cord and a two-pole plug.
It is important to connect the compressor to a current socket protected by an adequate circuit breaker switch (fig.15).

2.3 OPERATION

Check that the mains power matches that indicated on the electrical rating plate (fig.15), the permissible tolerance range is +/-5%.
Insert the plug in the current socket and start the compressor by bringing the switch (g) into position "I / ON" (fig.15).
The winder is composed of an automatic locking mechanism that allows stoppage of the desired length of hose.
Never wind the hose uncontrollably.
The locking system produces a metallic noise during unwinding and winding; it is not a defect. If the noise changes after several applications and/or if you have problems with the mechanism, please contact a service centre.
Tube unwinding: Carefully remove the tube from the housing; after having unwound the necessary tube, loosen the socket slightly, so that when a "CLICK" is heard, the block is engaged. Check that the tube is blocked before leaving it.
Rewinding the hose: Loosen the block by pulling outwards. Allow the hose to retract in a controlled manner, accompanying it until it completely retracts into the retractor.
On the quick coupling (c) on the end of the hose, connect the desired accessories (d) (fig. 16) and pulling the hose you can easily reach the use point of the compressed air.
At the end of each use:
- completely rewind the hose by accompanying it to its compartment;
- stop the compressor bringing the switch to position "0 / OFF" (fig.15).

2.4 MOTOR PROTECTION DEVICES (fig.18)

The compressor may stop suddenly. In this case, the thermal protection of the motor may have tripped.
The compressor powered at (V. 230) is equipped with an INTERNAL AUTOMATICALLY REARMING thermal protection switch; if it trips, bring the ON/OFF switch to the OFF position, wait a few minutes and restart.
The compressor powered at (V. 120) is equipped with an EXTERNAL automatically rearming thermal protection switch; if it trips, bring the ON/OFF switch to the OFF position, wait a few minutes BEFORE PRESSING THE RESET BUTTON and restart work.
If the protection trips again after restarting, you are advised to switch off the compressor, detach the electrical power supply and contact an authorised service centre.

14

15

2.5 ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

This compressor is equipped with an adjustment valve for maximum working pressure: 8bar.
There is no adjustment or variation device for use pressure.

16

2.6 CAUTIONS WHILE USING

Do not perform operations on the compressor unless you have disconnected the power plug.
Temperature in operating ambient: 5°C +35°C.
Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.
Do not place inflammable objects near the compressor.
During stays, bring the start switch to position "0" (OFF).
Never aim the air jet at people or animals.
Keep children and animals well away from the machine operating area.
If using the compressor for painting:

a) Do not work in closed environments or near naked flames
b) Make sure there is adequate exchange of air
c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask.

If the electrical cord or plug are damaged, do not use the compressor. Contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.
Do not insert hands and/or any object inside protection grilles.
When you have finished use, always remove the plug from the power socket.

17

18

3. MAINTENANCE

PERIODICALLY CLEAN THE COMPRESSOR AND IN PARTICULAR KEEP THE WINDER HOSE CLEAN TO ALLOW ITS CORRECT SLIDING (FIG.19/20).

4. TROUBLESHOOTING

NEVER open the compressor to inspect it, replace components or adjust it alone; the rewinding mechanism could exit its compartment and cause damage and injuries to people, and property for which the manufacturer is not considered responsible.

Air leakages:
Check that the tube is not damaged.

Compressor turns but does not charge:
It may be due to failure of the valves or a seal. Contact a service centre.

If the compressor has trouble starting, check the following:
Does mains power match that of the rating plate?
Are power cable extensions of adequate diameter or length?
Is the work environment too cold? (min. +5°C)
Did the thermal-breaker tripped? (see paragraph 2.4)
Is power supplied to the electrical line and is the system correctly dimensioned?

19

20

5. NOTES

5.1 TECHNICAL DATA

See the label affixed on the compressor.
For the European market, the compressors are manufactured to meet Directive CE, indicated on the relevant certificate provided.
Maximum operating pressure (8 bar)
Maximum pressure of use(7.5 bar)

Hp / kW	dB(A)
1.5 / 1.1	68

The value of the sound level may increase from 1 to 10 dB(A) depending on the environment in which the compressor is installed.

5.2 STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.
For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect dust from depositing on the mechanisms.
If the compressor remains on for long periods, check it is working properly before starting work.

5.3 PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used.
Do not attempt to repair faulty tubes.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE ANY MODIFICATIONS WITHOUT PRIOR NOTICE WHENEVER NECESSARY.

The appliance may not be disposed of as normal household waste.
This device is marked in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).
This directive defines the standards for the collection and recycling of discarded equipment that applies throughout the European Union. Refer to the collection systems provided in the individual countries of use for how to return of your old device.

1. PRÉAMBULE

1.1 INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel.
Cet équipement utile se compose de carters solides et renferme, tel qu'indiqué à la page précédente, un compresseur et un enrouleur doté d'un tuyau pour l'air comprimé. Par souci de simplicité, nous avons utilisé le mot « Compresseur » dans les instructions de ce manuel pour désigner cet équipement.
La majorité des accidents résultant de l'utilisation du compresseur sont dus au non-respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En identifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en respectant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent les accidents.
Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites à la section « SÉCURITÉ » de ce manuel.
Les situations dangereuses à éviter pour prévenir tous les risques de blessures graves ou de dégâts de la machine sont signalées à la section « AVERTISSEMENTS ».
Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière qui ne correspond pas aux recommandations du fabricant.

AVERTISSEMENTS : indique une situation potentiellement dangereuse dont la négligence risque de provoquer des blessures corporelles graves.
PRÉCAUTIONS : indique une situation dangereuse dont la négligence risque de provoquer des blessures corporelles légères ou des dégâts de faible ampleur de la machine.
REMARQUE : souligne une information essentielle.

1.2 SÉCURITÉ

L'UTILISATION INAPPROPRIÉE ET UN MAUVAIS ENTRETIEN DU COMPRESSEUR PEUVENT ENTRAÎNER DES BLESSURES CORPORELLES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, PRIÈRE DE RESPECTER À LA LETTRE CES CONSIGNES.

1 PORT OBLIGATOIRE DE LUNETTES DE PROTECTION
Porter systématiquement des lunettes ou une protection oculaire du même ordre. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne.
En cas d'utilisation du compresseur pour peindre : protéger le nez et la bouche à l'aide d'un masque prévu à cet effet.

2 SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES
Empêcher tout contact du corps avec les pièces métalliques du compresseur, telles que des tuyaux, le réservoir ou des parties métalliques mises à la terre.
Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

3 DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR
Débrancher le compresseur de la source électrique avant d'effectuer tout service, inspection, entretien, nettoyage, remplacement ou contrôle d'une partie quelconque.

4 PÉRIMÈTRE DE TRAVAIL
Veiller à ce que le périmètre de travail demeure propre et bien aéré ; le cas échéant, le débarrasser des outils inutiles. Assurer une bonne ventilation du périmètre de travail. Ne pas utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Le compresseur peut produire des étincelles pendant le fonctionnement. Ne jamais utiliser le compresseur à proximité de laques, de peintures, d'essence, de gaz, de produits chimiques ou de tout autre produit combustible ou explosif.
À la fin de chaque utilisation, enrouler complètement le tuyau en l'accompagnant dans son logement ; de cette façon, l'enrouleur ne sera pas soumis à une tension inutile et prolongée.
Ne pas utiliser le compresseur posé par terre (fig. 4).

5 ÉLOIGNER LES ENFANTS
Empêcher les enfants ou toute personne non autorisée de toucher au cordon d'alimentation du compresseur. Toute personne étrangère à l'entreprise doit se tenir à une distance de sécurité du périmètre de travail.

6 TENUE VESTIMENTAIRE
Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Le cas échéant, porter une coiffe couvrant les cheveux.

7 NE PAS TIRER SUR LE CORDON D'ALIMENTATION
Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Tenir le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des surfaces tranchantes. Ne pas marcher sur le fil électrique ni l'écraser sous des poids inappropriés.

8 SOUMETTRE LE COMPRESSEUR À UN ENTRETIEN MINUTIEUX
Inspecter régulièrement le cordon d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire réparer ou remplacer dans un centre de service après-vente agrée. Vérifier l'aspect extérieur du compresseur : il doit être exempt de tout défaut apparent. S'adresser le cas échéant au centre de service après-vente le plus proche.

9 RALLONGES ÉLECTRIQUES POUR L'UTILISATION À L'EXTÉRIEUR
En cas d'exploitation du compresseur à l'air libre, utiliser exclusivement des rallonges électriques conçues pour l'extérieur et identifiées comme telles.

10 RESTER SUR SES GARDES
Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigué. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

11 CONTRÔLER LES PIÈCES DÉFECTUEUSES ET LES FUITES D'AIR
Avant d'utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et en toute sécurité. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, des tuyaux, manomètres, réducteurs de pression, raccords pneumatiques et tout autre élément susceptible d'influencer le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être réparée comme il se doit ou remplacée par un service après-vente agréé indiqué dans le manuel d'instructions.

12 UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION
Le compresseur sert à produire de l'air comprimé. Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles qui sont spécifiées dans le manuel.

13 MANIPULER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR
Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Veiller à ce que des objets pointus ou tranchants n'endommagent pas le tuyau. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

14 VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ.
Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

15 MAINTENIR LA GRILLE D'ASPIRATION PROPRE
Veiller à ce que la grille d'aération du moteur reste propre. Nettoyer régulièrement cette grille si le lieu de travail est très poussiéreux.

16 FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE
Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

17 NE JAMAIS UTILISER LE COMPRESSEUR S'IL EST DÉFECTUEUX
Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre, des vibrations ou semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agrée.

18 NE PAS POSER DE POIDS/D'OBJETS SUR LE COMPRESSEUR (POTS DE FLEURS, ETC.)

5

6

19 UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.
Pour tout problème de fonctionnement et/ou remplacement des composants, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne l'annulation de la garantie et peut être la cause d'un mauvais fonctionnement. Les pièces d'origine sont disponible auprès des distributeurs agréés.

20 NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR
Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents graves pour les personnes qui n'ont pas les connaissances techniques nécessaires pour effectuer ces modifications.

21 ÉTEINDRE LE COMPRESSEUR EN CAS D'INUTILISATION
Tandis que le compresseur est à l'arrêt, régler l'interrupteur sur « 0 » (OFF) et débrancher le compresseur de la prise de courant

22 NE PAS DIRIGER LE JET D'AIR VERS LE CORPS
Ne jamais orienter le jet d'air sur des personnes ou des animaux.

23 NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LE CORDON D'ALIMENTATION
Utiliser l'interrupteur « 0/I » (ON/OFF) pour arrêter le compresseur.

24 CIRCUIT PNEUMATIQUE
Utiliser uniquement les tuyaux et éléments pneumatiques recommandés, susceptibles de résister à une pression supérieure ou égale à la pression de service du compresseur.

25 TEMPÉRATURE D'UTILISATION
À l'approche de l'hiver, retirer (si installé à l'extérieur) le compresseur du support mural et le placer dans un lieu couvert et chauffé afin d'éviter de le soumettre à une température trop rigoureuse.

26 NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT
Les solvants tels que l'essence, les diluants, le gazole ou d'autres substances contenant de l'alcool risquent d'endommager les pièces en plastique. Ne pas UTILISER ces produits sur les pièces en plastique.
Pour le nettoyage utiliser un chiffon doux, de l'eau savonneuse ou des DÉTERGENTS appropriés

7

8

1.3 EMPLOI NORMAL

Les modèles décrits dans ce manuel sont conçus et fabriqués pour un usage intermittent avec un facteur de service maximum de 30 % (ex. 3 minutes de travail et 7 minutes de repos), dans des conditions environnementales excellentes (temp max 35°C). Le respect de ces indications et des intervalles d'entretien prévus permettra un bon fonctionnement du produit dans le temps.

1.4 BRANCHEMENT À LA TERRE

Les compresseurs à tension nominale de 220÷240V sont dotés de double isolement, exceptés les modèles pour marchés spécifiques (par ex.: UK).
Les compresseurs à tension de 110÷120V sont dotés de fiche avec contact de terre.
Toute réparation doit être effectuée exclusivement par un technicien qualifié.

1.5 EMPLOI D'UNE RALLONGE

Utiliser uniquement des rallonges avec fiche et branchement à la terre ; ne jamais utiliser de rallonges détériorées ou écrasées. Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension, une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil. La rallonge doit avoir une section proportionnée à sa longueur.

Volt / ph		**220-240/1**	**110-120/1**
HP	kW	**mm^2 (max. 20 m)**	**mm^2 (*)**
1,5	1,1	1,5	2,5

AVERTISSEMENTS
Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans ou à proximité de l'eau ni à proximité d'un milieu à risque de décharges électriques.

9

10

2. INSTALLATION ET UTILISATION

NOTE : Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'aider l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur.
Certaines illustrations de ce manuel montrent des détails qui peuvent être différents du compresseur fourni.

Ce compresseur est conçu pour être utilisé fixé à un mur apte à supporter son poids ; l'utilisation du compresseur n'est possible dans aucune autre configuration.

2.1 INSTALLATION/fixation du compresseur

Après avoir déballé le compresseur (fig.10), vérifier qu'il est en bon état, en s'assurant qu'il n'a pas subi de dommages durant le transport et que tous les composants se trouvent bien à l'intérieur (fig.10).
Pour fixer le compresseur, se munir d'une perceuse électrique, d'une mèche de ø 10 mm et d'un tournevis (fig. 11).
Pour la fixation sur des murs en briques ou en ciment, utiliser les vis et les goujons à expansion fournis de série. Pour la fixation sur n'importe quelle autre surface (vérifier que la surface supporte le poids du compresseur), acheter des vis et des goujons adaptés.
Pour la fixation, nous conseillons l'intervention d'une deuxième personne.

Choisir la position où fixer le compresseur de façon à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour le tourner de 120° environ et pouvoir atteindre facilement le tuyau de l'air comprimé (fig. 9).
Afin d'obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit à au moins 50 cm de tout mur/obstacle.

FIXATION DU SUPPORT DU COMPRESSEUR AU MUR

Respecter les spécifications indiquées dans ce manuel (fig. 12).
Fixer le compresseur (fig.13) ; vérifier que le tuyau (fig.9) est aisément accessible.
Utiliser le support (a) (fig. 13) comme gabarit pour indiquer les points où percer les trous en vue de la fixation (fig. 12).
Avec une mèche de 10 mm, percer 4 trous dans le mur (fig. 12) et y introduire les goujons.
Fixer le support du compresseur (a) en même temps que le support pour les outils (b) sur le mur en utilisant les 4 vis fournies de série (fig. 13)

MONTAGE DU COMPRESSEUR SUR LE SUPPORT (fig.14)

Introduire le compresseur sur le support dans le sens de la flèche F1.
Assembler le support avec le compresseur et introduire l'axe (a) dans le sens de la flèche F2.
Bloquer l'axe sur le support à l'aide du bouchon en caoutchouc (b).
Vérifier que le compresseur est libre de tourner et que le tuyau de l'air comprimé sort et rentre correctement.

2.2 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble électrique et une fiche bipolaire.
Il est important de brancher le compresseur à une prise de courant protégée par un interrupteur magnéto-thermique adapté (fig.15).

2.3 FONCTIONNEMENT

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig.15) . la plage de tolérance admise est de ± 5%.
Introduire la fiche dans la prise de courant et démarrer le compresseur en amenant l'interrupteur (g) dans la position « I / ON » (fig.15).
L'enrouleur est équipé d'un mécanisme de blocage automatique qui permet l'arrêt du tuyau à la longueur voulue.
Ne jamais enrouler le tuyau flexible de manière incontrôlée.
Le système de blocage émet un bruit métallique pendant l'enroulement et le déroulement : il ne s'agit pas d'un défaut. Si le bruit change après de nombreuses applications et/ou en cas de problèmes avec le mécanisme, s'adresser au service après-vente.
Déroulement du tuyau : Sortir prudemment le tuyau du logement ; après avoir déroulé la section de tuyau nécessaire, relâcher la prise. Lorsque l'on entend un « DÉCLIC », le blocage du tuyau est enclenché. Vérifier que le tuyau est bloqué avant de le lâcher.
Enroulement du tuyau : Relâcher le blocage en tirant vers l'extérieur. Laisser rentrer le tuyau de façon contrôlée, en l'accompagnant jusqu'à son retour complet sur l'enrouleur.
Raccorder les accessoires désirés (d) (fig.16) au raccord rapide (c) à l'extrémité du tuyau. En tirant le tuyau, il sera facile d'atteindre le point d'utilisation de l'air comprimé.
À la fin de chaque utilisation :
- enrouler complètement le tuyau en l'accompagnant dans son logement ;
- arrêter le compresseur en plaçant l'interrupteur en position « 0/OFF » (fig.15).

2.4 DISPOSITIF DE PROTECTION DU MOTEUR (fig.18)

Le compresseur pourrait s'arrêter à l'improviste. Il se peut, dans ce cas, que la protection thermique du moteur se soit déclenchée.
Le compresseur alimenté à (230 V) est doté d'une protection thermique INTERNE à réarmement AUTOMATIQUE : en cas de déclenchement, placer l'interrupteur ON/OFF en position OFF, patienter quelques minutes et redémarrer.
Le compresseur alimenté à (120 V) est doté d'une protection thermique EXTERNE à réarmement MANUEL : en cas de déclenchement, placer l'interrupteur ON/OFF en position OFF, patienter quelques minutes AVANT DE POUSSER SUR LE BOUTON RESET et de reprendre le travail.
Si la protection se déclenche à nouveau lors du redémarrage successif, il est conseillé d'éteindre le compresseur, de débrancher l'alimentation électrique et de s'adresser à un centre après-vente agréé.

14

15

2.5 RÉGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Ce compresseur est équipé d'une vanne de régulation de pression maximale de service : 8bars.
Il n'y a aucun dispositif de régulation ou de variation de la pression de fonctionnement.

16

2.6 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une opération quelconque sur le compresseur.
Température ambiante de fonctionnement 5°C + 35°C
Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.
Ne pas placer d'objets inflammables à proximité du compresseur.
Durant des pauses, placer l'interrupteur de démarrage en position « 0 » (OFF)
Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux.
Tenir les enfants et les animaux à l'écart du périmètre de fonctionnement de la machine.
En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :

a) Ne pas travailler dans les lieux clos ou à proximité de flammes nues
b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un échange d'air
c) Protéger le nez et la bouche à l'aide d'un masque prévu à cet effet.

Si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ne pas utiliser le compresseur. S'adresser au service après-vente agréé pour son remplacement par un composant d'origine.
Ne pas introduire d'objets ni les mains à l'intérieur des grilles de protection.
Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

17

18

3. ENTRETIEN

NETTOYER RÉGULIÈREMENT LE COMPRESSEUR ET EN PARTICULIER LE TUYAU DE L'ENROULEUR AFIN DE LUI PERMETTRE DE COULISSER CONVENABLEMENT (FIG.19/20).

4. PANNES - ANOMALIES

Ne JAMAIS ouvrir le compresseur pour l'inspecter, remplacer des composants ou l'ajuster seul : le mécanisme d'enroulement pourrait sortir de son siège et provoquer des blessures corporelles et des dégâts matériels pour lesquels le fabricant décline toute responsabilité.

Fuites d'air :
Contrôler que le tuyau n'est pas endommagé.

Le compresseur tourne mais ne charge pas :
Ce problème peut être dû à la rupture des vannes ou d'un joint. S'adresser à un centre de service après-vente.

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier :
Que la tension de réseau correspond aux indications de la plaque signalétique. Qu'aucune rallonge électrique de section ou longueur inadaptée n'est utilisée.
Que le lieu de fonctionnement n'est pas trop froid (min.+5°C)
Vérifier que la protection du moteur ne s'est pas déclenchée (voir par.2.4).
Que le réseau électrique est alimenté et l'installation correctement dimensionnée.

19

20

5. REMARQUES

5.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consulter l'étiquette sur le compresseur.
Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués selon les directives CE, indiquées sur le certificat respectif accompagnant la machine.
Pression maximale de fonctionnement (8 bars)
Pression maximale d'utilisation (7,5 bars)

Hp / kW	dB(A)
1,5 / 1,1	68

La valeur du niveau sonore peut augmenter de 1 à 10 dB(A) en fonction de l'endroit dans lequel le compresseur est installé.

5.2 EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'entreposer dans un lieu sec, avec une température comprise entre + 5°C et + 45°C et dans une position empêchant le contact avec les agents atmosphériques.
Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière ne se dépose sur les mécanismes.
Si le compresseur reste inactif pendant de longues périodes, vérifier son fonctionnement correct avant d'entamer le travail.

5.3 RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximale adaptées à celles du compresseur.
Ne jamais essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

LE CAS ÉCHÉANT, NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT D'APPORTER N'IMPORTE QUELLE MODIFICATION SANS PRÉAVIS.

L'appareil ne peut être éliminé parmi les ordures ménagères.
Cet appareil est muni d'un sigle aux termes de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
Cette directive établit les normes en matière de collecte et de recyclage des déchets d'équipements, valables sur tout le territoire de l'Union européenne.
Pour la restitution d'un dispositif mis à la ferraille, prière de faire appel aux services de restitution et collecte mis à la disposition dans chaque pays d'utilisation de la machine.

1 VORWORT

1.1 WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitsbestimmungen und Warnhinweise des vorliegenden Betriebshandbuchs aufmerksam lesen.
Dieses nützliche Arbeitsgerät besteht aus einem stabilen Gehäuse, in dem sich, wie auf der vorherigen Seite beschrieben, ein Kompressor und ein Aufroller mit Druckluftschlauch befinden. Zur Vereinfachung wird in den Anweisungen im Handbuch das Wort „Kompressor“ verwendet, um dieses Instrument zu bezeichnen.
Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruht auf der Missachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten.
Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel „SICHERHEIT“ des vorliegenden Handbuchs enthalten.
Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine verhindert werden müssen, werden in dem Kapitel „WARNHINWEISE“ wiedergegeben.
Den Kompressor nie zweckentfremdet sondern ausschließlich so einsetzen, wie es vom Hersteller empfohlen wird.

WARNUNG: Möglicherweise gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Schäden führen kann.
VORSICHT: Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann.
HINWEIS: Hebt eine wichtige Information hervor.

1.2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

EINE FEHLANWENDUNG UND EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN ZUR VERLETZUNG DES BENUTZERS FÜHREN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1 IMMER EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
Immer eine Schutzbrille oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.
Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird: Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen

2 STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN STROMSCHLAG VERWENDEN
Einem unbeabsichtigten Kontakt mit den Metallteilen des Kompressors, wie z. B. Rohren, Behältern oder geerdeten Metallteilen, vorbeugen. Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

3 KOMPRESSOR VOM NETZ TRENNEN
Den Kompressor von der Stromquelle trennen, bevor Service-, Inspektions-, Wartungs-, Reinigungs-, Austausch- oder Kontrollarbeiten an einem Teil durchgeführt werden.

4 ARBEITSBEREICH
Den Arbeitsbereich sauber halten und ggf. nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in Umgebungen mit entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Der Kompressor kann während des Betriebs Funken erzeugen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.
Den Schlauch am Ende jedes Gebrauchs wieder vollständig aufwickeln und in seinem Sitz unterbringen; auf diese Weise wird die Schlauchtrommel vor einer unnötigen und langen Spannung geschützt.
Den Kompressor nicht auf dem Boden aufliegend verwenden (Abb. 4).

5 KINDER FERNHALTEN
Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle unbefugten Personen den Sicherheitsabstand zum Arbeitsbereich einhalten.

6 ARBEITSKLEIDUNG
Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den bewegten Teilen verfangen können. Ggf. einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

7 RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS
Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten oder das Netzkabel einquetschen.

8 SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS
Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden.
Das äußere Erscheinungsbild des Kompressors auf sichtbare Schäden prüfen. Bei Bedarf den nächstgelegenen Kundendienst kontaktieren.

9 VERLÄNGERUNGSKABEL FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH
Wenn der Kompressor im Freien verwendet wird, dürfen ausschließlich Verlängerungskabel benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

10 AUFMERKSAMKEIT
Eingriffe mit Bedacht ausführen. Dem gesunden Menschenverstand folgen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.

11 AUF DEFEKTE BAUTEILE ODER LECKAGEN PRÜFEN
Vor der Verwendung des Kompressors müssen Schutzvorrichtungen oder sonstige Bauteile auf Beschädigungen kontrolliert werden, sodass ein sicherer Betrieb gewährleistet wird. Die Ausrichtung der bewegten Teile, Leitungen, Druckminderer, Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den einwandfreien Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen von einem in der Betriebsanleitung angegebenen Vertragskundendienst repariert oder ersetzt werden.

12 KOMPRESSOR AUSSCHLIESSLICH FÜR DIE ANGEGEBENEN ANWENDUNGEN EINSETZEN
Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

13 KOMPRESSOR KORREKT EINSETZEN
Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Darauf achten, dass scharfe oder spitze Gegenstände den Schlauch nicht beschädigen. Verhindern, dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

14 KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL SICHER BEFESTIGT SIND
Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

15 LÜFTUNGSGITTER SAUBER HALTEN
Lüftungsgitter des Motors sauber halten. Wenn die Arbeitsumgebung sehr staubig ist, das Gitter regelmäßig reinigen.

16 KOMPRESSOR MIT NENNSPANNUNG BETREIBEN
Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Sollte der Kompressor mit einer höheren als der Nennspannung betrieben werden, erhöht sich die Motordrehzahl, wodurch das Gerät heißlaufen und beschädigt werden könnte.

17 KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST
Falls der Kompressor während der Arbeit ungewöhnliche Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder falls er defekt zu sein scheint, muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen.

18 KEINE GEWICHTE/OBJEKTE AUF DEM KOMPRESSOR ABSTELLEN (BLUMENTÖPFE USW.)

5

6

19 AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN
Bei Problemen mit der Bedienung bzw. dem Austausch von Komponenten bitte den Händler kontaktieren.
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen.
Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

20 KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN
Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen eine Kundendienststelle kontaktieren. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse besitzen.

21 BEI NICHTNUTZUNG AUSSCHALTEN
Wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Schalter auf „0“ (OFF), stellen und den Kompressor vom Strom trennen.

22 DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN
Den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

23 KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS STILLSETZEN
Zum Ausschalten des Kompressors den „0/I“-Schalter (ON/OFF) verwenden.

24 DRUCKLUFTKREISLAUF
Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors geeignet sind.

25 NUTZUNGSTEMPERATUR
Mit Beginn der Wintersaison den Kompressor aus der Wandhalterung herausnehmen (bei Installation im Freien) und in einer überdachten und beheizten Umgebung lagern, um eine zu hohe Kältebelastung zu vermeiden.

26 KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN
Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen.
Mit einem weichen Tuch und Seifenwasser oder einem geeigneten REINIGUNGSMITTEL säubern.

7

8

1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die in diesem Handbuch beschriebenen Modelle sind für den intermittierenden Betrieb mit einem maximalen Betriebsfaktor von 30 % (z. B. 3 Minuten Arbeit und 7 Minuten Pause) unter optimalen Umgebungsbedingungen (max. Temperatur 35 °C) ausgelegt und hergestellt worden. Die Einhaltung dieser Anweisungen und der erforderlichen Wartungsintervalle ermöglicht eine einwandfreie Funktion des Produkts im Laufe der Zeit.

1.4 ERDUNG

Die Kompressoren mit Nennspannung 220-240V sind mit Ausnahme der Modelle für spezifische Märkte (z.B. UK) doppelt isoliert.
Die Kompressoren mit Nennspannung 110-120V haben einen Stecker mit Erdkontakt.
Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

1.5 VERLÄNGERUNGSKABEL

Nur Verlängerungskabel verwenden, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannungsabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein.

Volt / Ph		**220-240/1**	**110-120/1**
HP	kW	**mm^2 (max. 20 m)**	**mm^2 (*)**
1,5	1,1	1,5	2,5

WARNUNG
Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Stromkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

9

10

2. INSTALLATION UND GEBRAUCH

HINWEIS: Die Informationen im vorliegenden Handbuch sollen den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors unterstützen.
Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuches zeigen Details, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

Dieser Kompressor darf nur an einer Wand befestigt werden, die sein Gewicht tragen kann; der Kompressor kann nicht in einer anderen Konfiguration verwendet werden.

2.1 INSTALLATION / BEFESTIGUNG DES KOMPRESSORS

Den Kompressor aus der Verpackung nehmen (Abb. 10) und seinen einwandfreien Zustand kontrollieren; auf Transportschäden prüfen und sicherstellen, dass alle Komponenten in der Packung enthalten sind (Abb. 10).
Zur Sicherung des Kompressors wird ein Elektrobohrer, ein Bohrer ø 10 mm und ein Schraubendreher benötigt (Abb. 11).
Zur Befestigung an Ziegel- oder Betonwänden verwenden die mitgelieferten Schrauben und Spreizdübel verwenden. Für die Montage auf einer anderen Oberfläche (prüfen, ob die Oberfläche das Gewicht des Kompressors tragen kann), Schrauben und Dübel des entsprechenden Typs kaufen.
Bei der Befestigung sollte eine zweite Person anwesend sein.

Die Position zur Befestigung des Kompressors so auswählen, dass der Platz für eine Drehung um 120° ausreicht und der Druckluftschlauch mühelos erreicht werden kann (Abb. 9).
Für eine gute Belüftung und effektive Kühlung ist es wichtig, dass der Kompressor mindestens 50 cm von einer Wand oder einem Hindernis entfernt ist.

BEFESTIGUNG DER KOMPRESSORHALTERUNG IN DER WAND

Die in dieser Broschüre angegebenen Spezifikationen beachten (Abb. 12).
Den Kompressor (Abb. 13) befestigen; überprüfen, ob der Schlauch mühelos erreicht werden kann (Abb. 9).
Die Halterung (a) (Abb. 13) als Schablone verwenden, um die Stellen zu markieren, an denen die Befestigungslöcher gebohrt werden sollen (Abb. 12).
Mit einem 10 mm Bohrer (Abb. 12) 4 Löcher in die Wand bohren und die Dübel einsetzen.
Die Halterung des Kompressors (a) und gleichzeitig den Werkzeughalter (b) mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Wand befestigen (Abb. 13).

MONTAGE DES KOMPRESSORS AN DER HALTERUNG (Abb. 14)

Den Kompressor in Richtung des F1-Pfeils auf die Halterung setzen.
Die Halterung mit dem Kompressor verbinden und den Stift (a) in Richtung des Pfeils F2 einsetzen.
Den Stift auf der Halterung verriegeln oder den Gummistopfen (b) verwenden.
Prüfen, ob der Kompressor frei drehbar ist und der Druckluftschlauch korrekt ein- und austritt.

2.2 ELEKTROANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker geliefert.
Es ist wichtig, den Kompressor an eine Steckdose anzuschließen, die durch einen geeigneten Trennschalter geschützt ist (Abb. 15).

2.3 FUNKTIONSWEISE

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb. 15) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei ±5 %.
Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kompressor starten, indem der Schalter (g) auf „I/ON“ (Abb. 15) gestellt wird.
Der Aufroller verfügt über einen Mechanismus zur automatischen Verriegelung, mit dem der Schlauch auf der gewünschten Länge blockiert wird.
Den Schlauch niemals ungeführt aufwickeln lassen.
Das Verriegelungssystem erzeugt beim Ab- und Aufwickeln ein metallisches Geräusch; hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt. Bei einer Änderung des Geräusches nach zahlreichen Anwendungen und/oder bei Problemen mit dem Mechanismus bitte den Kundendienst kontaktieren.
Schlauchabwicklung: Den Schlauch vorsichtig aus der Aufnahme ziehen; nachdem die erforderliche Schlauchlänge abgewickelt wurde, die Spannung etwas lockern. Auf diese Weise erfolgt, wenn ein „KLICK“ zu hören ist, die Blockierung. Vor dem Loslassen sicherstellen, dass der Schlauch blockiert ist.
Schlauchaufwicklung: Die Blockierung lösen, indem der Schlauch nach außen gezogen wird. Den Schlauch geführt einziehen lassen und bis zum vollständigen Eintritt in den Aufroller begleiten.
Das gewünschte Zubehör (d) an die Schnellkupplung (c) am Ende des Schlauchs anschließen (Abb. 16); durch Ziehen des Schlauchs wird der Abnahmepunkt der Druckluft einfach erreicht.
Nach der Verwendung:
- Den Schlauch vollständig aufwickeln, wobei er in seine Aufnahme begleitet wird;
- Den Kompressor ausschalten, indem der Schalter (g) auf „0/OFF“ gestellt wird (Abb. 15).

2.4 MOTORSCHUTZ (Abb. 18)

Der Kompressor könnte unerwartet zum Stillstand kommen. Möglicherweise wurde der Motorschutz ausgelöst.
Der mit (230 V) gespeiste Kompressor verfügt über einen INTERNEN Motorschutz mit AUTOMATISCHER Rückstellung: Bei einer Auslösung den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen, einige Minuten warten und neu starten.
Der mit (120 V) gespeiste Kompressor verfügt über einen EXTERNEN Motorschutz mit MANUELLER Rückstellung: Bei einer Auslösung den ON/OFF-Schalter auf OFF stellen, VOR DEM BETÄTIGUNG DER RESET-TASTE einige Minuten warten und den Betrieb wieder aufnehmen.
Wenn der Schutz nach dem nächsten Neustart wieder ausgelöst wird, ist es ratsam, den Kompressor abzuschalten, die Stromversorgung zu unterbrechen und einen Vertragskundendienst zu kontaktieren.

14

15

2.5 EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Dieser Kompressor ist mit einem Ventil zur Regelung des maximalen Betriebsdrucks von 8 bar ausgestattet. Es ist keine Vorrichtung zum Regeln oder Variieren des Betriebsdrucks vorhanden.

16

2.6 VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen wurde.
Raumtemperatur für den Betrieb 5 °C bis +35 °C.
Kein Strahlwasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor richten.
Keine entflammbaren Gegenstände in der Nähe des Kompressors abstellen.
Bei Arbeitsunterbrechungen den Startschalter auf „0“ (OFF) stellen.
Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.
Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:

a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
b) Sicherstellen, dass in der Arbeitsumgebung ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen

Den Kompressor nicht verwenden, wenn Stromkabel oder Stecker beschädigt sind. Für den Ersatz durch ein Originalteil den Vertragskundendienst kontaktieren.
Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der Schutzgitter einführen.
Nach der Benutzung stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

17

18

3. WARTUNG

DEN KOMPRESSOR REGELMÄSSIG REINIGEN; INSBESONDERE DEN SCHLAUCH DES AUFROLLERS SAUBER HALTEN, UM EINEN KORREKTEN LAUF ZU GARANTIEREN (ABB. 19/20).

4. BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Den Kompressor NIEMALS öffnen, um ihn zu inspizieren, Komponenten auszutauschen oder selbst zu reparieren: Der Aufwickelmechanismus könnte sich aus seiner Aufnahme lösen und Personen- sowie Sachschäden verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Luftleckagen:
Schlauch auf Beschädigungen prüfen.

Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf:
Kann auf einem Bruch der Ventile oder einer Dichtung beruhen. Kundendienst kontaktieren.

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen:
dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung entspricht. dass keine Verlängerungskabel mit ungeeigneten Querschnitt oder Länge verwendet werden.
dass die Arbeitsumgebung nicht zu kalt ist (unter +5 °C).
ob der Motorschutz ausgelöst wurde (siehe Abs. 2.4).
ob das Stromnetz aktiviert und die Anlage korrekt bemessen ist.

19

20

5. HINWEISE

5.1 TECHNISCHE DATEN

Siehe Schild am Kompressor.
Für den europäischen Markt werden die Kompressoren gemäß EU-Richtlinien gefertigt, die auf dem entsprechenden mitgelieferten Zertifikat angegeben sind.
Max. Betriebsdruck (8 bar).
Max. Arbeitsdruck (7,5 bar).

HP/kW	dB(A)
1,5/1,1	68

Der Schallpegel kann sich je nach Installationsumgebung des Kompressors von 1 bis 10 dB(A) erhöhen.

5.2 EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNE VERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5 °C und +45 °C und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden.
Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. in Produktionspausen mit Planen abgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert.
Wenn der Kompressor über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, vor Arbeitsbeginn prüfen, ob er ordnungsgemäß funktioniert.

5.3 DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

Sicherstellen, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.
Niemals versuchen, defekte Schläuche zu reparieren.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT AUF UNANGEKÜNDIGTE ÄNDERUNGEN VOR, WENN DIESE ALS NOTWENDIG ERACHTET WERDEN.

Das Gerät darf nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden.
Dieses Gerät ist gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikgeräte (Waste Eelectrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Diese Richtlinie definiert die in der gesamten Europäischen Union geltenden Normen für die Sammlung und das Recycling von Altgeräten. Für die Rückgabe eines Altgeräts die in den einzelnen Ländern angebotenen Rückgabe- und Sammelsysteme verwenden.

1.WOORD VOORAF

1.1 BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de instructiehandleiding aandachtig door.
Dit handige werkgereedschap bestaat uit een stevige behuizing met daarin, zoals aangegeven op de vorige pagina, een compressor en een haspel, compleet met persluchtslang. Voor de eenvoud hebben we in de aanwijzingen van de handleiding het woord "compressor" gebruikt om dit apparaat aan te duiden.
Het merendeel van de ongevallen tijdens het gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van elementaire veiligheidsregels. Als potentieel gevaarlijke situaties tijdig worden onderkend en de juiste veiligheidsregels in acht worden genomen, worden ongevallen vermeden.
De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van deze handleiding.
Gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN".
Gebruik de compressor nooit op ongepaste wijze, maar uitsluitend zoals aangeraden door de fabrikant.

WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die ernstige schade kan veroorzaken als ze genegeerd wordt.
VOORZORGSMAATREGELEN: duidt op een gevaarlijke situatie die lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine, als ze genegeerd wordt.
NB: benadrukt essentiële informatie.

1.2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ONGEPAST GEBRUIK EN SLECHTE ONDERHOUD VAN DEZE COMPRESSOR KUNNEN FYSIEKE VERWONDINGEN VEROORZAKEN BIJ DE GEBRUIKER. OM DEZE RISICO'S TE VERMIJDEN VRAGEN WIJ DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG OP TE VOLGEN.

1 ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIL GEBRUIKEN
Draag altijd een veiligheidsbril of een gelijkwaardige oogbescherming. Richt de perslucht niet op uw eigen lichaamsdelen of die van anderen.
Als u de compressor gebruikt om te verven: bescherm uw neus en mond met een geschikt masker.

2 BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN
Voorkom ongewenste aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van compressor zoals leidingen, tanks of metalen delen die verbonden zijn met de aarde. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

1

2

3 DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN
Koppel de compressor af van de elektrische bron voordat u inspecties, onderhoud, reinigingen, vervangingen of controles op het apparaat uitvoert.

4 WERKGEBIED
Houd het werkgebied schoon en verwijder eventueel overbodig gereedschap uit de zone.
Zorg voor een goede ventilatie in het werkgebied. Gebruik de compressor niet in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken veroorzaken tijdens de werking. Gebruik de compressor niet in situaties met verfstoffen, benzine, chemische stoffen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen.
Rol de slang na ieder gebruik volledig op en begeleid deze in zijn behuizing; op die manier beschermt u de slanghaspel tegen een onnodige, langdurige spanning. Gebruik de compressor niet als hij op de grond staat (afb. 4).

5 KINDEREN UIT DE BUURT HOUDEN
Voorkom dat kinderen of andere personen in contact komen met de voedingskabel van de compressor; onbevoegden moeten op veilige afstand van het werkgebied gehouden worden.

6 WERKKLEDING
Draag geen volumineuze kleding of sieraden want deze zouden verstrikt kunnen raken in de bewegende delen. Gebruik indien nodig een haarkapje.

7 HET SNOER NIET ONJUIST GEBRUIKEN
Maak de stekker niet los door aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie of van scherpe oppervlakken. Trap niet op het snoer en zorg dat het niet wordt geplet door te zware gewichten.

8 DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN
Controleer het snoer regelmatig, als het beschadigd is moet het gerepareerd of vervangen worden door een erkend assistentiecentrum. Controleer de buitenkant van de compressor op afwijkingen. Neem eventueel contact op met een servicecentrum in de buurt.

9 ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR GEBRUIK BUITEN
Als de compressor buiten wordt gebruikt, zijn alleen elektrische verlengsnoeren toegestaan die bedoeld zijn voor gebruik in de open lucht en een overeenkomende markering hebben.

10 OPGELET
Werk altijd aandachtig. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

11 CONTROLEREN OF ER DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN ZIJN
Alvorens de compressor te gebruiken moeten beschermingen of andere delen die beschadigd zijn nauwgezet worden gecontroleerd, om te bepalen of ze hun functie veilig kunnen vervullen. Controleer de uitlijning van bewegende delen, leidingen, manometers, drukverminderaars, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat van belang kan zijn bij normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct gerepareerd of vervangen worden door een erkende assistentiedienst die wordt vermeld in het instructieboekje.

12 DE COMPRESSOR ALLEEN GEBRUIKEN VOOR DE GESPECIFICEERDE TOEPASSINGEN
De compressor is een machine die perslucht produceert. Gebruik de compressor nooit voor toepassingen die niet gespecificeerd zijn in het instructieboekje.

13 DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN
Laat de compressor werken overeenkomstig de instructies van deze handleiding. Zorg dat de slang niet wordt beschadigd door scherpe of puntige voorwerpen. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan.

14 NAGAAN OF ALLE SCHROEVEN, BOUTEN EN DEKSELS STEVIG VASTGEZET ZIJN
Ga na of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet is. Ga regelmatig na of ze goed aangehaald zijn.

15 HET AANZUIGROOSTER SCHOONHOUDEN
Houd het ventilatierooster van de motor schoon. Maak dit rooster regelmatig schoon als de werkomgeving zeer stoffig is.

16 DE COMPRESSOR OP NOMINALE SPANNING LATEN WERKEN
Laat de compressor werken op de spanning die staat aangegeven op het plaatje met elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een hogere dan de nominale spanning, draait de motor sneller en kan de eenheid beschadigd worden door verbranding van de motor.

17 DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS
Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of te sterke trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en moet de werking worden nagegaan, of dient u contact op te nemen met een erkend assistentiecentrum in uw buurt.

18 GEEN GEWICHTEN/VOORWERPEN OP DE COMPRESSOR PLAATSEN (BLOEMPOTTEN ENZ.)

5

6

19 ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN GEBRUIKEN
Wend u voor elke storing in de werking en/of de vervanging van onderdelen tot uw verkoper. Het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen heeft tot gevolg dat de garantie vervalt en de compressor slecht functioneert. Originele vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar bij de erkende dealers.

20 DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN
DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN Raadpleeg een erkend assistentiecentrum voor alle reparaties. Een niet-geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor aantasten, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongevallen voor personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

21 DE COMPRESSOR UITSCHAKELEN WANNEER HIJ NIET GEBRUIKT WORDT
Als de compressor niet gebruikt wordt, moet de schakelaar op de stand "0" (OFF) worden gezet en de compressor worden afgescheiden van de stroom.

22 DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN
Om risico's te vermijden mag de luchtstraal nooit op personen of dieren worden gericht.

23 DE COMPRESSOR NIET LATEN STOPPEN DOOR AAN HET SNOER TE TREKKEN
Gebruik de schakelaar "0/I" (ON/OFF) om de compressor te stoppen.

24 PNEUMATISCH CIRCUIT
Gebruik de aanbevolen buizen en pneumatisch gereedschappen die een druk verdragen die gelijk is aan of hoger dan de maximale bedrijfsdruk van de compressor.

25 GEBRUIKSTEMPERATUUR
Verwijder de compressor aan het begin van het winterseizoen (indien buiten geïnstalleerd) van de muursteun en berg hem op in een overdekte en verwarmde omgeving, om te voorkomen dat hij aan een extreem koude temperatuur wordt blootgesteld.

26 KUNSTSTOF ONDERDELEN NIET MET OPLOSMIDDELEN REINIGEN
Oplosmiddelen zoals benzine, verdunners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de kunststof delen beschadigen, GEBRUIK deze producten niet op de kunststof delen.
Maak schoon met een zachte doek en zeepsop of geschikte REINIGINGSMIDDELEN.

7

8

1.3 BEDOELD GEBRUIK

De modellen die in deze handleiding worden beschreven zijn ontworpen en geconstrueerd voor intermitterend gebruik met een maximale bedrijfsfactor van 30% (bv. 3 minuten werk en 7 minuten rust), onder optimale omgevingsomstandigheden (max. temperatuur 35 °C). Naleving van deze indicaties en de geplande onderhoudsintervallen zorgt ervoor dat het product lange tijd goed blijft functioneren.

1.4 AARDING

Compressors met een nominale spanning van 220 ÷ 240V zijn voorzien van dubbele isolatie, met uitzondering van de modellen voor specifieke markten (bijvoorbeeld: VK).
Compressors met een nominale spanning van 110 ÷ 120V zijn voorzien van een aardingsstekker.
Reparaties mogen uitsluitend door een bevoegde technicus uitgevoerd worden.

1.5 GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER

Gebruik alleen verlengsnoeren met een geaarde stekker, nooit beschadigde of geplette verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsdalingen veroorzaken met vermogensverlies en overmatige verhitting van het apparaat tot gevolg. De doorsnede van het verlengsnoer moet in verhouding staan tot de lengte.

Volt / f		**220-240/1**	**110-120/1**
PK	kW	**mm^2 (max. 20 m)**	**mm^2 (*)**
1,5	1,1	1,5	2,5

WAARSCHUWINGEN
Vermijd alle risico's op elektrische ontladingen. Gebruik de compressor nooit met een elektriciteitskabel of verlengsnoer. Controleer de elektriciteitskabels regelmatig. Gebruik de compressor nooit in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen optreden.

9

10

2. GEBRUIK EN INSTALLATIE

NB: De informatie in deze handleiding wordt gegeven als hulpmiddel voor de bediener tijdens het gebruik en onderhoud van de compressor.
Sommige illustraties zouden andere details kunnen tonen dan die van uw compressor.

Deze compressor mag uitsluitend gebruikt worden als hij aan een muur is bevestigd die in staat is om het gewicht ervan te dragen; het gebruik van de compressor is in geen enkele andere opstelling mogelijk.

2.1 INSTALLATIE / BEVESTIGING COMPRESSOR

Nadat de compressor uit de verpakking verwijderd is (afb. 10) en is vastgesteld dat hij in perfecte staat is, moet worden nagegaan of hij geen schade heeft opgelopen tijdens het transport; controleer verder of alle onderdelen aanwezig zijn (afb.10).
Om de compressor te bevestigen hebt u een elektrische boor nodig, een boorpunt ø 10 mm en een schroevendraaier (afb. 11).
Gebruik voor bevestiging aan bakstenen of betonnen muren de meegeleverde schroeven en expansiepluggen. Voor bevestiging aan andere oppervlakken (controleer of het oppervlak het gewicht van de compressor kan dragen) moeten geschikte schroeven en pluggen worden gekocht.
Voor het bevestigen is de hulp van een tweede persoon gewenst.

Kies de positie waar de compressor moet worden bevestigd zodanig dat hij voldoende ruimte heeft om ongeveer 120˚ te draaien en u de persluchtslang gemakkelijk kunt bereiken (afb. 9).
Voor een goede ventilatie en efficiënte koeling is het belangrijk dat de compressor op minstens 50 cm afstand van een muur/obstakel staat.

BEVESTIGING COMPRESSORSTEUN AAN DE MUUR

Neem de specificaties in dit boekje in acht (afb. 12).
Bevestig de compressor (afb.13); controleer of u de slang gemakkelijk kunt bereiken (afb.9).
Gebruik de steun (a) (afb. 13) als mal, om de punten te markeren waar de gaten moeten worden geboord (afb. 12).
Boor met een boorpunt van 10 mm 4 gaten in de muur (afb. 12) en steek de pluggen erin.
Bevestig de compressorsteun (a) en tegelijkertijd de gereedschapshouder (b) aan de muur met behulp van de 4 bijgeleverde schroeven (afb. 13)

MONTAGE COMPRESSOR OP DE STEUN (afb.14)

Zet de compressor op de steun in de richting van de pijl F1.
Assembleer de steun met de compressor en steek de pen (a) in de richting van de pijl F2.
Zet de pen vast op de steun met de rubberen stop (b).
Controleer of de compressor vrij kan draaien en of de persluchtslang goed naar buiten en naar binnen kan.

2.2 ELEKTRISCHE VERBINDING

De monofase compressoren worden geleverd met elektrisch snoer en tweepolige stekker.
Het is belangrijk dat de compressor wordt aangesloten op een stopcontact met een geschikte thermomagnetische schakelaar (afb.15).

2.3 WERKING

Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die staat vermeld op het plaatje met elektrische gegevens (afb.15), het toegelaten tolerantieveld moet binnen ±5% liggen.
Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor door de schakelaar (g) in de stand "I / ON" te zetten (afb.15).
De haspel heeft een automatisch blokkeermechanisme waarmee de slang op de gewenste lengte kan worden gestopt.
Laat de slang nooit ongecontroleerd helemaal opwikkelen.
Het blokkeersysteem maakt een metaalachtig geluid bij het op- en afwikkelen, dit is normaal. Als het geluid na talrijke toepassingen verandert, en/of in het geval van problemen met het mechanisme, dient contact te worden opgenomen met het assistentiecentrum.
Afwikkeling slang: Haal de slang voorzichtig uit de behuizing; na de benodigde hoeveelheid te hebben afgerold, laat u hem een beetje los - u hoort dan een "KLIK" wat aangeeft dat de blokkering is ingeschakeld. Ga na of de slang geblokkeerd is, voordat u hem loslaat.
Opwikkeling slang: Zet de blokkering los door hem naar buiten te trekken. Laat de slang gecontroleerd intrekken, en begeleid hem tot hij helemaal is opgerold in de haspel.
Op de snelkoppeling (c), aan het uiteinde van de slang, sluit u de gewenste accessoires (d) aan (afb.16).
Door aan de slang te trekken kunt u gemakkelijk het gebruikspunt van de perslucht bereiken.
Na elk gebruik:
- wikkel de slang helemaal op terwijl u hem naar de behuizing begeleidt;
- stop de compressor door de schakelaar in de stand "0 / OFF" te zetten (afb.15).

2.4 MOTORBEVEILIGINGEN (afb.18)

De compressor zou onverwacht kunnen stoppen. In dat geval zou de thermische motorbeveiliging kunnen zijn geactiveerd.
De compressor met 230 V-voeding is voorzien van een INTERNE thermische beveiliging met AUTOMATISCHE reset: zet bij een interventie de ON/OFF-schakelaar op de stand OFF, wacht enkele minuten wachten en start weer.
De compressor met 120 V-voeding is voorzien van een EXTERNE thermische beveiliging met HANDMATIGE reset: zet bij een interventie de ON/OFF-schakelaar op de stand OFF, wacht enkele minuten ALVORENS OP DE RESETKNOP TE DRUKKEN en begin weer te werken.
Als de beveiliging bij de volgende start opnieuw ingrijpt, is het raadzaam om de compressor uit te schakelen, de stroomtoevoer af te sluiten en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.

14

15

2.5 REGELING VAN DE WERKDRUK

Deze compressor is uitgerust met een regelklep van de maximale werkdruk: 8 bar.
Er is geen inrichting voor het regelen of wijzigen van de werkdruk.

16

2.6 VOORZORGSMAATREGELEN

Voer pas handelingen op de compressor uit nadat eerst de stekker uit het stopcontact is getrokken.
Aanbevolen omgevingstemperatuur voor de werking 5°C +35°C.
Richt geen stralen water of ontvlambare vloeistoffen op de compressor.
Plaats geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor.
Zet tijdens stilstanden de startschakelaar in de stand “0” (OFF).
Richt de luchtstraal nooit op personen of dieren.
Kinderen en dieren moeten uit de buurt van de werkingszone van de machine gehouden worden.
Als u de compressor gebruikt om te verven:

a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
b) Verzeker u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
c) Bescherm uw neus en mond met een geschikt masker.

Als het snoer of de stekker beschadigd zijn, mag de compressor niet worden gebruikt. Wendt u zich tot het erkende assistentiecentrum voor vervanging door een origineel onderdeel.
Steek geen voorwerpen en/of handen door de beschermroosters.
Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

17

18

3. ONDERHOUD

MAAK DE COMPRESSOR REGELMATIG SCHOON, VOORAL DE SLANG VAN DE HASPEL ZODAT DEZE GEMAKKELIJK BLIJFT VERSCHUIVEN (AFB.19/20).

4. PROBLEMEN OPLOSSEN

Maak de compressor NOOIT open om hem te inspecteren, onderdelen te vervangen of hem zelf te repareren: het opwikkelmechanisme kan uit zijn zitting komen en schade en verwondingen veroorzaken, waarvoor de fabrikant geen aansprakelijk aanvaardt.

Luchtlekken:
Controleer of de slang niet beschadigd is.

De compressor draait maar laadt niet:
dit kan te wijten zijn aan breuk van de kleppen of een afdichting. Neem contact op met een assistentiecentrum.

Als de compressor moeite heeft met het starten, controleer dan of:
De netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Er geen elektrische verlengsnoeren worden gebruik met een onjuiste diameter of lengte.
De werkomgeving niet te koud is (min.+5°C)
De motorbeveiliging niet is geactiveerd (zie par.2.4).
Het elektriciteitsnet gevoed wordt en de installatie goed gedimensioneerd is.

19

20

5. NOTITIE

5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

Raadpleeg het etiket op de compressor.
Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig met de EG-richtlijnen die zijn aangegeven op het meegeleverde certificaat.
Max. bedrijfsdruk (8 bar)
Max. gebruiksdruk (7.5 bar)

Pk / kW	dB(A)
1,5 / 1,1	68

De waarde van het geluidsniveau kan stijgen van 1 tot 10 dB(A), in functie van de omgeving waarin de compressor wordt geïnstalleerd.

5.2 OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR

Zolang de compressor niet wordt gebruikt terwijl hij nog ingepakt is, moet hij worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5° C en + 45° C. Zorg daarbij dat de compressor niet wordt blootgesteld aan weersinvloeden.
Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat hij is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege productieonderbrekingen, moet hij worden beschermd met doeken, om te voorkomen dat er zich stof afzet op de mechanismen.
Als de compressor lange tijd niet is gebruikt, controleer dan of hij correct functioneert alvorens weer te beginnen te werken.

5.3 PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Zorg dat er altijd pneumatische persluchtleidingen worden gebruikt met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor.
Probeer nooit de leiding te repareren als hij defect is.

WIJ BEHOUDEN ONS HET RECHT VOOR OM ELKE NODIG GEACHTE VERANDERING AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

Het apparaat mag niet worden meegegeven met normaal huishoudelijk afval.
Dit apparaat draagt de markering in de zin van de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Deze richtlijn legt de normen vast voor de inzameling en recycling van afgedankte apparaten, van toepassing op het hele grondgebied van de Europese Unie. Voor de restitutie van een afgedankt apparaat gelieve gebruik te maken van de inname- en inzamelsystemen die ter beschikking staan in de verschillende landen.

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA ELEKTRICSCHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO SAHKOAAVIO - ELSCHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА

	IT	EN	FR	DE
V230/50-60/1				
ST	PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA	AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH	PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE	AUTOMATISCHER MOTOR-SCHUTZ
C	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSATEUR	KONDENSATOR
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE	MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION	PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE	MANUELLER STROMSCHUTZ
MC	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR

	ES	PT	NL	DK
V230/50-60/1				
ST	PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA	PROTEÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA	AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING	AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
C	CONDENSADOR	CONDENSADOR	CONDENSATOR	KONDENSATOR
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1				
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL	PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL	HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILGING	MANUEL AMPERESIKRING
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR

	SE	FI	RU
V230/50-60/1			
ST	AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD	AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
C	KONDENSATOR	KONDENSAATTORI	КОНДЕНСАТОР
MC	MOTOR	MOOTTORI	ДВИГАТЕЛЬ
SB	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
V120/60/1			
I	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF
F	MANUELLT AMPERESKYDD	MANUAALINEN AMPEEROMETRINEN SUOJA	РУЧНАЯ АМПЕРОМЕТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА
MC	MOTOR	MOTOR	MOTOR

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA ELEKTRICSCHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO SAHKOAAVIO - ELSCHEMA - МОНТАЖНАЯ СХЕМА

V230/50-60HZ/1

doppio isolamento
double insulation
double isolement
doppelt isoliert
aislamiento doble
duplo isolamento
dubbele isolatie
dobbelt isolering
dubbel isolering
kaksoiseristys
двойной изоляцией

con contatto di terra
with ground contact
avec contact de terre
mit Erdkontakt
con contacto de tierra
com contacto de terra
met aardingsstekker
med jordkontakt
med jordkontakt
sisältää maakontaktin
контактом заземления

V120/60HZ/1

con contatto di terra
with ground contact
avec contact de terre
mit Erdkontakt
con contacto de tierra
com contacto de terra
met aardingsstekker
med jordkontakt
med jordkontakt
sisältää maakontaktin
контактом заземления

IT

GARANZIA: Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento, in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

EN

WARRANTY: The compressors are covered by 24 month warranty from documented date of sale. This warranty is granted only to customers who are up to date with their payments. The compressor is guaranteed for normal operational in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travel and labour costs shall be charged to the customer. The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The warranty does not cover motors, all electrical parts and parts subject to wear.

FR

GARANTIE : La garantie couvrant les électro-compresseurs est de 24 mois à compter de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle de paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal dans un milieu adapté. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art. En cas de pannes dues à des défauts de fabrication constatés durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions inadaptées. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que toutes les pièces électriques et d'usure normale.

DE

GARANTIE: Die Elektrokompressoren haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden ohne Zahlungsrückstände gewährt. Die Garantie des Kompressors gilt bei einem normalen Betrieb in geeigneter Umgebung. Die Installation muss technisch einwandfrei erfolgen. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

ES

GARANTÍA: Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un funcionamiento normal en un ambiente adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Quedan siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y aquellas sometidas al desgaste normal.

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....

PT	**GARANTIA**: Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.
NL	**GARANTIE:** Voor de elektrische compressoren geldt een garantie met een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die de betalingen hebben voldaan. De garantie geldt voor normale werking in een geschikte omgeving. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten door constructiefouten die optreden binnen de garantieperiode, vervangt de fabrikant gratis de onderdelen waarvan erkend wordt dat ze defect zijn. Reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Uitgesloten uit de garantie zijn schade door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities. Eveneens uitgesloten zijn de motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage.
DK	**GARANTI**: Elektrokompressorerne er omfattet af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Kompressorens garanti dækker normal drift i et passende miljø. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejseudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorerne samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.
SE	**GARANTI:** Garantin gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Kompressorn garanteras för en normal funktion i lämplig miljö. Installationen ska utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för spedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut.
FI	**TAKUU:** Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään vain asiakkaalle, jonka maksut ovat säännöllisiä. Kompressorin takuu on voimassa sen normaalissa käytössä ja käyttöön soveltuvassa ympäristössä. Asennuksen on oltava tapahduttu asianmukaisesti. Takuuaikana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteen huollosta, huolimattomuudesta tai epäsopivissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia ja normaalia kulumista.
RU	**ГАРАНТИЯ:** На электрокомпрессоры распространяется гарантия на срок 24 месяца с документально подтвержденной даты продажи. Гарантия предоставляется только заказчикам, соблюдающим платежную дисциплину. Гарантия на бесперебойную работу компрессора действует только при его эксплуатации в соответствующих условиях. Компрессор должен быть правильно установлен. В случае проблем, связанных с дефектами производства, возникших в период действия гарантии, производитель бесплатно заменяет части, признанные неисправными. В любом случае, расходы на проезд и трудовые издержки несет заказчик. Из гарантии исключено следующее: повреждение в результате плохого обслуживания, небрежности и использования в неприемлемых условиях. Гарантия не распространяется на двигатели и все другие электрические части, так же, как и части подверженные износу.

DEALER STAMP

DATE

.....

MODEL / SERIAL N°

.....

1127341118 - HR - 09/2019